

This season, the following play will also be presented with English subtitles:

Black Battles with dogs by Bernard-Marie Koltès

Director Michael Thalheimer

Wednesday 16 June at 8.30 pm

Friday 25 June at 8.30 pm

In a country in West Africa, the building site of a large French company is about to be closed down. Only Horn, the site foreman on the brink of retirement and Cal, an engineer, remain. The simultaneous arrival of a young woman whom Horn has flown over from Paris to marry him, and a Black man who has mysteriously entered the city of White men to claim the body of his brother, who died the previous night on the site, ignites the latent violence in the situation by chain reaction.

Michael Thalheimer, an eminent German director, for the first time presents a work elaborated with French actors and stages one of the major French playwrights, Bernard-Marie Koltès, who died prematurely, precisely twenty years ago.

How to book

Telephone +33 (0)1 44 62 52 10

Online www.colline.fr

La Colline – théâtre national

15, rue Malte-Brun 75020 Paris

The Just Assassins

by **Albert Camus**

director **Stanislas Nordey**

La Colline – théâtre national

09
10

The Just Assassins

by **Albert Camus**

director and **Stanislas Nordey**
artistic collaborator **Claire Ingrid Cottanceau**

set designer **Emmanuel Clolus**

lighting **Stéphanie Daniel**

sound **Michel Zurcher**

costumes **Raoul Fernandez**

associate set designer **Alexandre de Dardel**

assistant **Yassine Harrada**

Emmanuelle Béart Dora Doulebov

Vincent Dissez Ivan Kaliayev

Raoul Fernandez Foka

Damien Gabriac Alexis Voinov

Frédéric Leidgens Boris Annenkov

Wajdi Mouawad Stepan Fedorov

Véronique Nordey la grande-duchesse

Laurent Sauvage Skouratov

costumes shop **Caraco** shoes **Pompéi Galvin** taylor **Julien de Caurel**

stage manager **Alain Dufourg** sound manager **Ruelgo Onni**

lighting manager **Raphaël de Rosa** electrician **Stéphane Touche**

stagehands **Thierry Bastier, Franck Bozzolo, Christian Felipe, David Nahmany**

dresser **Elsa Duhalde** props **Isabelle Imbert**

production Théâtre national de Bretagne – Rennes, Compagnie Nordey,
Grand Théâtre de Luxembourg, Théâtre National Populaire – Villeurbanne

The performance has been created at the Théâtre national de Bretagne
on tuesday 2 april 2010.

The text is published by Gallimard editions.

Subtitles and adaptation **Anne-Lise Lebrun**

Camus's dramatic works do not bring forward a thesis. The play does not assert anything. The characters themselves are not sure of anything. How will their action be integrated into History? Will they be seen as actors of a particular time or as precursors people will refer to in order to analyse the question of political murder? In 1905, at the dawn of a new era, we are at the beginning of things, everything remains open. Whether they kill and are forced to renounce their own humanity or they love and invest their energy in an act of construction, the characters of *The Just Assassins* are sure of nothing. They invent, and reinvent themselves every second.

The great number of titles Camus chose and then dropped gives a precise hint about the play's content: *The Guilty Innocents*, like a given and unsolvable paradox was followed by *The Fastidious Assassins*, which was the title of a chapter in *The Rebel*, an essay Camus wrote simultaneously to *The Just Assassins*, and which explores Kaliayev's group's actions in their historical context. Camus then chose *The Rope*, a more direct and violent title that refers to Shakespeare's Romeo and Juliet's epigraph: "O love! O Life! Not life but love in death". The only possible love encounter for Dora and Kaliayev happens at the hanging; the lovers only come together at the contact of the rope that hangs them both. Camus gave up this title for the actors and the superstition that is linked to the word "rope" not to be pronounced on stage as it supposedly brings bad luck.

Stanislas Nordey

Since 1988 and his first and much acclaimed stage direction *La Dispute* by Marivaux, Stanislas Nordey has directed plays by Genet, Pasolini, Hervé Guibert, Werner Schwab, Jean-Luc Lagarce, Feydeau, and Wajdi Mouawad, author of the play *Ciels* in which Nordey is also currently acting. Between 1995 and 1997 he was associated to the artistic direction of the Théâtre Nanterre Amandiers, and then between 1998 and 2001 he was director of the Théâtre Gérard Philipe in Saint-Denis. He is now associated artist to the Théâtre national de Bretagne and in charge of the educational program of its drama school.

Running time 2h35

English subtitled performances

Saturday 3 april at 8.30 pm

Tuesday 20 april at 7.30 pm

From 19 march to 23 april 2010

Main Theatre